



KM
14



Brug afgebroken
Brücke abgerissen



Alle zijwegen negeren, tenzij anders vermeld.

Alle Seitenwege vernachlässigen, sofern nicht anders beschrieben.



Restaurant Seehof, Parkplatz Bergerstraße, Herzogenrath (D)

Dit is een omleidingsroute in verband met een afgebroken brug over de Worm.

aan het einde van de parkeerplaats langs ingang Restaurant Seehof, met de bocht mee rechtsaf  

- RD verkeersweg langs brandweer
- RD voetpad langs tankstation en bij stoplichten oversteken naar Afdenerstr
- RD links aanhouden op Y-splitsingen; richting kerk
- RD verkeersweg oversteken bij voetgangersoversteekplaats en bord 'Aachen über Wurmatal' volgen
- RD Weidstr blijven volgen; deze gaat na kruising over in Furtherstr ★
- RD Furtherstr volgen tot voorbij parkeerplaats (aan rechterhand)

Dies ist eine Umleitungsstrecke in Verbindung mit abgebrochenen Brücken über die Worm.

am Ende des Parkplatzes am Eingang 'Restaurant Seehof' vorbei, in der Kurve rechts abbiegen  

- GA *Straße entlang der Feuerwehr*
- GA *Fußweg entlang der Tankstelle und an der Ampel die Straße zur Afdenerstr überqueren*
- GA *links halten an den Wegegabelungen; Richtung Kirche*
- GA *Straße an dem Fußgängerüberweg überqueren und dem Schild ‚Aachen über Wurmatal‘ folgen*
- GA *Weidstr weiter folgen; diese geht nach der Kreuzung in die Furtherstr über ★*
- GA *Furtherstr bis hinter dem Parkplatz (auf der rechten Seite) folgen*

RA op splitsing richtingwijzer
'Straß NL' volgen

LA op T-splitsing

RD verharde weg langs spoordijk

RD bospad parallel aan de Worm ★₂

LA voor waterzuivering over houten
loopbrug langs de Worm

RD door draaihekje langs
waterzuivering ★₃

RD bij richtingwijzers 'Klinkheide 0,8 km'
volgen tot volgende waterzuiverings-
installatie (aan linkerhand)

RA onder spoorweg Klinkheide

LA veldweg, fietsroute volgen

RA bij splitsing van veldwegen

RD drukke verkeersweg L 232
oversteken naar voetpad

RD Pannesheiderstr; fietsroute 6 volgen

RD bij rotonde Pannesheiderstr
vervolgen (fietsroute Ac-Horbach)

LA Heydenstr, bordje 'Friedhof' volgen

RD Heydenstr vervolgen tot splitsing
bij Haus Heyden ★₄

RA over brug

RA Heyder Feldweg en route
'Weißer Weg' volgen

RA vóór kapelletje

LA grindpad

LA pad aanhouden

RA op splitsing (bergopwaarts)

RA trappen omhoog naar rotonde

RD Stationsstr

LA over spoorwegovergang
Hambosweg ★₅

RA na huizen; parkeerplaats op en
parallel aan spoor blijven lopen
richting einde parkeerplaats

RA *an der Gabelung Hinweisschild
'Straß NL' folgen*

LA *an der T-Kreuzung*

GA *über die Pflasterstraße am Fuße
des Bahndammes*

GA *über den Waldweg, parallel zur
Wurm ★₂*

LA *vor der Kläranlage über den Holzsteg
entlang der Wurm*

GA *durch das Drehtörchen entlang
der Kläranlage ★₃*

GA *bei den Hinweisschildern dem Schild
'Klinkheide 0,8 km' folgen bis zur
folgenden Kläranlage (auf der linken
Seite)*

RA *unter der Eisenbahnlinie Klinkheide*

LA *Feldweg, Radweg folgen*

RA *an der Gabelung der Feldwege*

GA *vielbefahrene Straße L 232 zum
Fußweg überqueren*

GA *Pannesheiderstr; Radweg 6 folgen*

GA *am Kreisverkehr der Pannesheiderstr
weiter folgen (Radweg nach
Ac-Horbach)*

LA *Heydenstr, Schild 'Friedhof' folgen*

GA *Heydenstr folgen bis zur Gabelung
bei Haus Heyden ★₄*

RA *über Brücke*

RA *Heyder Feldweg und Route
'Weißer Weg' folgen*

RA *vor der Kapelle*

LA *Schotterweg*

LA *Weg beibehalten*

RA *an der Gabelung (bergauf)*

RA *Treppen hoch zum Kreisverkehr*

GA *Stationsstr*

LA *über den Bahnübergang Hambosweg ★₅*



- LA ca. 20 m voor einde parkeerplaats bospad nemen en direct rechts aanhouden, trap af ★
- RD alle zijpaden negeren tot driesprong, waar verkeersweg zichtbaar is op ca. 20 m afstand
- LA pad naar verkeersweg
- LA trottoir volgen tot verkeerslichten
- RA Wijngracht oversteken
- RA over rode bestrating en door tunnel
- LA na einde tunnel en direct
- RA stadspark in richting vijver
- LA voor vijver
- RA langs vijver blijven lopen
- LA voor bronzen kunstwerk
- RA op Y-splitsing en langs hertenweide
- RD op viersprong (links ligt de speeltuin; geopend van Paaszaterdag t/m herfstvakantie) 🚫
- RA na speeltuin; richting verkeersweg en trap
- RD bij bord 'Beleef Kerkrade'
- RD zebrapad oversteken en trap op
- RD straat oversteken; langs evenementenhal richting kunstwerk ★
- LA bij kunstwerk / viersprong
- RD Theaterplein rechts laten liggen
- RA winkelstraat in 🍴

- RA *hinter den Häusern auf den Parkplatz und weiter entlang den Gleisen in Richtung des Parkplatzendes gehen*
- LA *ca. 20 m vor dem Ende des Parkplatzes den Waldweg nehmen und direkt rechts halten, die Treppe hinunter ★*
- GA *alle Seitenwege bis zur dreiarmligen Weggabelung unberücksichtigt lassen, wo man die Straße in ca. 20 m Entfernung sieht*
- LA *bis zur Straße*
- LA *dem Bürgersteig bis zur Ampel folgen*
- RA *Wijngracht überqueren*
- RA *über die rote Bepflasterung und durch den Tunnel*
- LA *hinter dem Tunnel und direkt*
- RA *Stadtpark in Richtung Teich*
- LA *vor dem Teich*
- RA *weiter am Teich entlang gehen*
- LA *vor dem Bronze-Kunstwerk*
- RA *an der Wegegabelung und an der Hirschweide entlang*
- GA *auf der Kreuzung (links liegt der Spielplatz; geöffnet von Ostersonntag bis zum Ende der Herbstferien) 🚫*

- LA bij Christusbeeld ★
 RD winkelstraat uitlopen tot Poststraat
 LA Poststraat
 RA Oranjeplein
 RD ruitpatroon in bestrating volgen
 tot aan Abdij Rolduc ★ 
 RA Graaf Saffenbergweg
 RA 's Hertogenraderweg trappen af
 RA na hekje Klosterraderstr
 LA Hahnstr
 RA Burgstr
 RD door poort Burg Rode ★
 LA pad volgen en trappen af
 LA richting kerk (= Kleikstr)
 RD onder brug bij rotonde even
 rechtdoor
 RA fietsroute richtingwijzer nr. 18 richting
 Alsdorf/Würselen
 LA fietsknooppunt 18; richting
 Energielandschaft Anna/Alsdorf
 RD Erkenmühle en naar parkeerplaats
 Bergerstr  

Wetenswaardigheden

★ In deze omgeving ziet u maretakken (mistletoe) als enorme bollen in de bomen hangen. Deze groenblijvende plant leeft bij voorkeur op populieren. De maretak is een halfparasiet: voor mineralen en water is de plant afhankelijk van zijn gastheer. De kleverige witte bessen zijn giftig. De plant komt in deze regio veel voor omdat er kalk in de grond zit. De maretak staat van oudsher bekend als een heksenkruid. Voor de Kelten en Germanen was het een heilige plant die een belangrijke rol speelde in vruchtbaarheidsrituelen.

- RA *hinter dem Spielplatz; Richtung Straße und Treppe*
 GA *am Schild 'Beleef Kerkrade'*
 GA *Zebrastreifen überqueren und die Treppe hinauf*
 GA *Straße überqueren; entlang der Veranstaltungshalle in Richtung Kunstwerk ★*
 LA *am Kunstwerk / an der Kreuzung*
 GA *Theaterplein rechts liegen lassen*
 RA *in die Geschäftsstraße hinein* 
 LA *an der Christusstatue ★*
 GA *Geschäftsstraße bis zur Poststr gehen*
 LA *Poststr*
 RA *Oranjeplein*
 GA *dem Rautenmuster in der Pflasterung bis zur Abtei Rolduc folgen ★* 
 RA *Graaf Saffenbergweg*
 RA *'s Hertogenraderweg Treppen hinunter*
 RA *hinter dem Törchen Klosterraderstr*
 LA *Hahnstr*
 RA *Burgstr*
 GA *durch das Tor zur Burg Rode ★*
 LA *dem Weg folgen und Treppen hinunter*
 LA *Richtung Kirche (= Kleikstr)*
 GA *unter der Brücke am Kreisverkehr noch kurz geradeaus*
 RA *Radroute Richtungshinweisschild Nr. 18 in Richtung Alsdorf/Würselen*
 LA *Fahrradknotenpunkt 18; Richtung Energielandschaft Anna/Alsdorf*
 GA *Erkenmühle und zum Parkplatz Bergerstr*  



★ Het Wormdal vormt het leefgebied van ijsvogelsoorten. Deze zeer schuwe vogel laat zich helaas weinig zien. Door zijn afstekende blauwe en oranje kleuren is de ijsvogel een opvallende verschijning. Zijn naam is waarschijnlijk een verbastering van het Germaanse 'Eisenvogel', dat 'ijzervogel' betekent. Het blauwe verenkleed heeft namelijk een metaalachtige glans. De vogel is een viseter en heeft een voorkeur voor stromende wateren. De lange, dolkvormige snavel is zeer geschikt om vissen mee te vangen. De meeste ijsvogels leven in de tropen.

★ U passeert de Siegfriedlinie (aan linkerzijde). Meer informatie is te vinden op pagina 24.

★ Informatie over Haus Heyden, de 'Weiße Weg' en de Anstelerbeek vindt u op pagina 23-25.

Wissenswertes

★ In dieser Gegend sehen Sie Mistelzweige als große Kugeln in den Bäumen hängen. Diese immergrüne Pflanze lebt vorzugsweise auf Pappeln. Der Mistelzweig ist ein Halbparasit: für Mineralien und Wasser ist diese Pflanze von seinem Gastgeber abhängig. Die klebrigen weißen Beeren sind giftig. Diese Pflanze findet man in dieser Gegend häufig, weil der Boden kalkhaltig ist. Der Mistelzweig ist von alters her bekannt als ein Hexenkraut. Für Kelten und Germanen war es eine heilige Pflanze, die eine wichtige Rolle bei Fruchtbarkeitsritualen spielte.

★ Das Wurmtal ist Lebensraum von Eisvögeln aller Art. Dieser sehr scheue Vogel lässt sich leider nur selten sehen. Durch seine hervorstechenden blauen und orangen Farben ist der Eisvogel eine auffallende Erscheinung. Sein Name ist wahrscheinlich eine Entstellung des germanischen 'Eisenvogels'. Das blaue Federkleid hat nämlich einen metallischen Glanz. Der Vogel ist ein Fischesser und bevorzugt fließende Gewässer. Der lange, dolchförmige Schnabel eignet sich gut zum Fischfang. Die meisten Eisvögel leben in den Tropen.

★ Sie passieren die Siegfriedlinie (zu Ihrer Linken). Weitere Informationen finden Sie auf Seite 24.

★ In 1934 werd de spoorlijn tussen Simpelveld en Schaesberg in gebruik genomen, in eerste instantie alleen voor goederen- en kolenvervoer. Na de sluiting van de kolenmijnen was deze zogenaamde ‘Miljoenenlijn’, die haar naam dankt aan de hoge aanlegkosten, feitelijk overbodig. Besloten werd om de spoorlijn als museumlijn in stand te houden. De Zuid-Limburgse Stoomtrein Maatschappij bezorgt u graag een onvergetelijke rit met de historische stoomtrein. Informatie over rijdagen vindt u op www.miljoenenlijn.nl.

★ Na ongeveer 400 meter loopt u achter het Elisabeth Stift langs. Meer informatie vindt u op pagina 37.

★ Van 11 meter hoogte kijkt het kleurrijke kunstwerk ‘Viva la Vida’ uit op het nieuwe stadshart van Kerkrade. Het is een werk van de Spaanse kunstenaar Juan Ripollès en symboliseert de transitie die Kerkrade onderging na de mijnsluiting richting een levenslustige toekomst.

★ Aan uw rechterhand ligt HuB, de ‘huiskamer’ van Kerkrade. Meer informatie vindt u op pagina 39.

★ Het Rolduc-pad is aangelegd in het ruitpatroon van de kloostergangen en wordt ’s avonds fraai verlicht door een serie lampjes in het trottoir. Zo ontstaat er een lichtlijn vanuit het centrum van Kerkrade naar Abdij Rolduc.

★ *Informationen zu Haus Heyden, dem Weißen Weg und dem Amstelbach finden Sie auf Seite 23-25.*

★ *Im Jahr 1934 wurde die Eisenbahnlinie zwischen Simpelveld und Schaesberg in Betrieb genommen, zunächst ausschließlich für Güter- und Kohlentransporte. Nach der Schließung der Bergwerke war diese sogenannte ‘Millionenlinie’, die ihren Namen den hohen Baukosten verdankt, eigentlich überflüssig. Es wurde beschlossen, die Eisenbahnlinie als Museumlinie weiter zu führen. Die Süd-Limburgische Dampfeisenbahngesellschaft nimmt sie gerne mit zu einer unvergesslichen Fahrt mit dem historischen Dampfzug. Informationen und Fahrplan finden Sie unter www.miljoenenlijn.nl.*

★ *Nach etwa 400 m gehen Sie hinter dem Elisabeth Stift entlang. Weitere Informationen finden Sie auf Seite 37.*

★ *Aus 11 m Höhe ist das farbenfrohe Kunstwerk ‘Viva la Vida’ zum neuen Stadtzentrum von Kerkrade ausgerichtet. Es ist ein Werk des spanischen Künstlers Juan Ripollès und symbolisiert den Wandel von Kerkrade nach der Zechenschließung in Richtung einer lebensfrohen Zukunft.*

★ *Zu Ihrer Rechten liegt HuB Kerkrade. Weitere Informationen finden Sie auf Seite 39.*

Langs het wandelpad vindt u negen plaquettes, waarop de historie van Rolduc door de eeuwen heen wordt beschreven. Meer informatie over de abdij vindt u op pagina 10.

★ Informatie over Burg Rode vindt u op pagina 4.

★ *Der Rolduc-Pfad ist im Rautenmuster der Klostergänge angelegt. Abends wird er durch eine Reihe Lämpchen im Bürgersteig beleuchtet. So entsteht eine Lichtlinie vom Zentrum Kerkrades bis zur Abtei Rolduc. Entlang des Rolduc-Pfades finden Sie neun Plaketten, auf denen die Geschichte Rolducs durch die Jahrhunderte beschrieben wird. Weitere Informationen über die Abtei finden Sie auf Seite 10.*

★ *Informationen über Burg Rode finden Sie auf Seite 4.*

